

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
90/C 221/01	Ecu	1
90/C 221/02	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 28. august til 1. september 1990)	2
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
90/C 221/03	Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71	3

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

4. september 1990

(90/C 221/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	42,3852	Portugisiske escudos	182,733
Tyske mark	2,06269	US-dollars	1,31031
Nederlandske gylde	2,32462	Schweizerfrancs	1,71847
Pund sterling	0,696047	Svenske kroner	7,57883
Danske kroner	7,90116	Norske kroner	7,97454
Franske francs	6,91385	Canadiske dollars	1,51406
Italienske lire	1536,60	Østrigske schilling	14,5117
Irske pund	0,768735	Finske mark	4,85601
Græske drakmer	204,081	Yen	188,553
Spanske pesetas	128,869	Australske dollars	1,60873
		Newzealandske dollars	2,12024

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(¹) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget

(ugen fra 28. august til 1. september 1990)

(90/C 221/02)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
3260	S 170 af 30. 8. 1990	Angola	AO-Luanda: Diverse leverancer	17. 10. 1990
3254	S 170 af 30. 8. 1990	Mozambique	MZ-Maputo: Inventar og udstyr til jernbane-uddannelse (<i>Supplerende oplysninger — annullering</i>)	
3253	S 170 af 30. 8. 1990	Mozambique	MZ-Maputo: Køretøjer (<i>Supplerende oplysninger — annullering</i>)	
3272	S 171 af 31. 8. 1990	Guinea	GN-Conakry: Diverse leverancer	7. 11. 1990
3257	S 171 af 31. 8. 1990	Angola	AO-Luanda: Hyldesæt (<i>Supplerende oplysninger</i>)	17. 10. 1990
3248	S 172 af 1. 9. 1990	Djibouti	DJ-Djibouti: Reparation og oprettelse af installationer	27. 11. 1990

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71

KOM(90) 335 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 3. august 1990)

(90/C 221/03)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 51 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, udarbejdet efter høring af Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er påkrævet at foretage visse ændringer til Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (*) og (EØF) nr. 574/72 (*), som ajourført ved forordning (EØF) nr. 2001/83 (*) og senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3427/89 (*); visse af disse ændringer skyldes ændringer, som medlemsstaterne har foretaget til deres lovgivning om social sikring, andre ændringer er af teknisk karakter og har til formål at forbedre de nævnte forordninger på grundlag af erfaringerne fra anvendelsen af dem;

definitionen af udtrykket »forsikringsperioder« i artikel 1, litra r), i forordning (EØF) nr. 1408/71 bør tilpasses for at tage hensyn til den seneste udvikling inden for visse medlemsstaters lovgivning; for at beskytte

vandrende arbejdstagere bør det fastsættes, at hvis anerkendelsen af en periode som forsikringsperiode i henhold til en medlemsstats lovgivning udelukkende er betinget af, at den pågældende person er bosiddende i denne medlemsstat, anses denne betingelse for opfyldt, hvis der er bestemmelse herom i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71;

de ændringer, der er blevet foretaget til artikel 57 i forordning (EØF) nr. 1408/71 ved Rådets forordning (EØF) nr. 2332/89 (*), gør det påkrævet at tilpasse teksten til artikel 12, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1408/71;

som følge af Domstolens dom i sag 302/84 (Ten Holder) har det vist sig nødvendigt at indsætte et nyt litra f) i artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1408/71, for at fastsætte, hvilken lovgivning der skal finde anvendelse på personer, som ophører med at være omfattet af en medlemsstats lovgivning, uden at de bliver omfattet af en anden medlemsstats lovgivning, i overensstemmelse med en af de i artikel 13, stk. 2, litra a) til g), fastsatte regler eller i overensstemmelse med en af de i artikel 14 til 17 i forordning (EØF) nr. 1408/71 fastsatte undtagelser; denne ændring medfører ligeledes en ændring af samme forordnings artikel 17;

der bør indsættes en ny bestemmelse i forordning (EØF) nr. 1408/71 om, at pensions- eller rentemodtagere er fritaget for at være omfattet af lovgivningen i bopælsstaten, når de allerede har ret til ydelser ved sygdom og moderskab samt familieydelse efter en anden medlemsstats lovgivning;

som følge af Domstolens dom i sag 58/87 (Rebmann) bør der indsættes et nyt stykke i artikel 45 i forordning

(*) EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2.

(*) EFT nr. L 74 af 27. 3. 1972, s. 1.

(*) EFT nr. L 230 af 22. 8. 1983, s. 6.

(*) EFT nr. L 331 af 16. 11. 1989, s. 1.

(*) EFT nr. L 224 af 2. 8. 1989, s. 1.

(EØF) nr. 1408/71 om, at den medlemsstat, hvor arbejdstageren er bosiddende, i pensionsøjemed tager de perioder med fuld arbejdsløshed i betragtning, som denne arbejdstager har tilbagelagt, og for hvilke denne medlemsstat har udbetalt ydelser ved arbejdsløshed i henhold til artikel 71, stk. 1, litra a), ii), og litra b), ii), i forordning (EØF) nr. 1408/71;

der er opstået en lakune i forordning (EØF) nr. 1408/71 for så vidt angår de i artikel 71, stk. 1, litra a), ii), og litra b), ii), omhandlede arbejdsløse arbejdstagere, som er bosiddende i samme medlemsstat som deres familie-medlemmer; denne lakune bør udfyldes ved at indsætte en bestemmelse om, at den bopælsstat, som i henhold til artikel 25, stk. 2, og artikel 39, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1408/71 tilkender ydelser ved sygdom og moderskab, ligeledes udbetaler familieydelser til den pågældende;

den nye udgave af artikel 94, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 1408/71, som blev indføjet ved forordning (EØF) nr. 3427/89, er mangelfuld i forhold til den tidligere udgave, idet den ikke omfatter personer, som i henhold til bilaterale overenskomster indgået med Frankrig modtager højere ydelser end de ydelser, der følger af anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1408/71; denne lakune bør udfyldes ved at indsætte en bestemmelse, der sikrer de rettigheder, der er erhvervet ifølge disse bilaterale overenskomster;

som følge af, at der ved denne forordning indsættes et nyt stk. 8 i artikel 45 i forordning (EØF) nr. 1408/71, bør der gives den pågældende ret til at anmode om at få ændret de ydelser, der er blevet fastsat efter den tidligere ordning;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til bilag I til forordning (EØF) nr. 1408/71 på grund af kompetenceoverdragelsen med hensyn til sygehjælp i Gibraltar;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til bilag IV til forordning (EØF) nr. 1408/71 som følge af, at der i Det Forenede Kongerige er blevet indført et tilskud ved alvorlig invaliditet, hvis størrelse ikke afhænger af forsikringsperiodernes længde;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til afsnit »A. Belgien« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 for at løse problemet vedrørende omregningen til

belgiske franc af den indtægt, selvstændige erhvervsdrivende har opnået i en udenlandsk valuta;

det er nødvendigt at ændre visse punkter i afsnit »C. Tyskland« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71, dels for at tage hensyn til flere formelle og indholdsmæssige ændringer, som er blevet foretaget til tysk lovgivning om sygeforsikring, og dels for at tage hensyn til den ændring, der ved denne forordning foretages til artikel 1, litra r), i forordning (EØF) nr. 1408/71;

som følge af, at der i denne forordning indsættes en ny artikel 13, stk. 2, litra f), i forordning (EØF) nr. 1408/71, er det nødvendigt at foretage ændringer til afsnit »G. Irland« og afsnit »L. Det Forenede Kongerige« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 for at afklare anvendelsen af denne bestemmelse i forhold til disse to medlemsstater;

det er nødvendigt at foretage ændringer til afsnit »I. Luxembourg« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 for at tage hensyn til ændringer i luxembourgsk lovgivning om pensionsforsikring ved alderdom, invaliditet og dødsfald;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til afsnit »J. Nederlandene« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71, dels på grund af ændringerne i nederlandsk lovgivning om forsikringen om særlige sygdomsudgifter og dels på grund af ændringen af ordningen for inddrivelse af bidrag og ophævelse af aldersgrænsen for indbetaling af bidrag til socialforsikringen; det er ligeledes nødvendigt at ændre teksten til punkt 1, litra b), i samme afsnit for at gøre den mere tydelig;

på grund af ophævelsen af den britiske moderskabsydelse, indførelsen af en ny fast ydelse til enker, ændringen af beregningen af den indtægt, på grundlag af hvilken der indbetales gruppe 1-bidrag til den nationale forsikringsordning og indførelsen af et tilskud ved alvorlig invaliditet, er det nødvendigt at foretage ændringer til afsnit »L. Det Forenede Kongerige« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71;

det er nødvendigt at ændre litra a) og b) i artikel 4, stk. 10, i forordning (EØF) nr. 574/72, dels for at tage

hensyn til, at det tidligere stk. 2 i artikel 14d i forordning (EØF) nr. 1408/71 er blevet stk. 3 i henhold til artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3811/86⁽¹⁾, og dels for at indføje en henvisning til artikel 8 og den nye artikel 10b i forordning (EØF) nr. 574/72, som er blevet indsat ved denne forordning;

som følge af, at der i henhold til denne forordning indsættes et ny artikel 13, stk. 2, litra f), som fastsætter, at personer, der ophører med at være omfattet af en medlemsstats lovgivning, uden at de bliver omfattet af en anden medlemsstats lovgivning, er omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område de er bosiddende, bør der fastsættes en bestemmelse om, fra hvilken dato og på hvilke betingelser denne lovgivning ophører med at finde anvendelse;

i artikel 107, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 574/72 bør der indsættes en henvisning til artikel 14d, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71 om, hvilken omregningskurs der skal anvendes ved inddrivelsen af bidrag i henhold til denne bestemmelse, når den indtægt, en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende har opnået i en anden medlemsstats valuta, skal omregnes til national valuta;

der bør foretages ændringer til afsnit »L. Det Forenede Kongerige« i bilag 1 til forordning (EØF) nr. 574/72, fordi det britiske Sundheds- og Socialministerium er blevet opdelt i to særskilte ministerier;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til bilag 2 til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til dels visse administrative omstruktureringer i Danmark, hvorved Sikringsstyrelsen er blevet delt, og dels kompetenceoverdragelsen med hensyn til sygehjælp i Gibraltar samt opdelingen af det britiske Sundheds- og Socialministerium i to særskilte ministerier;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til bilag 3 til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til dels delingen af Sikringsstyrelsen i Danmark og dels den omstændighed, at ydelser ved arbejdsulykke eller erhvervs sygdom i Tyskland med virkning fra den 1. januar 1991 udelukkende hører ind under de tyske ulykkesforsikringsinstitutioners kompetenceområde, samt for at tage hensyn til kompetenceoverdragelsen med hensyn til sygehjælp i Gibraltar og opdelingen af det britiske Sundheds- og Socialministerium i to særskilte ministerier;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til bilag 4 til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til dels den opgave, der er blevet pålagt den belgiske forsikringskasse for arbejdsulykker, som skal fungere som kontaktorgan i forbindelse med arbejdsulykker, og dels delingen af Sikringsstyrelsen i Danmark, ændringen af betegnelsen for det tyske kontaktorgan for sygeforsikring og opdelingen af det britiske Sundheds- og Socialministerium i to særskilte ministerier;

på grund af en ændring af overenskomsten af 7. februar 1964 mellem Nederlandene og Belgien om børnetilskud ydelser i anledning af fødsel, og for at tage hensyn til

en ændring af overenskomsten af 20. juli 1978 mellem Tyskland og Luxembourg, som ikke længere omfatter naturalydelse fra ulykkesforsikringen, bør bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres;

for at præcisere de institutioner, der er blevet udpeget af de kompetente myndigheder med henblik på anvendelsen af artikel 14c i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 12a, stk. 7 og 8, i forordning (EØF) nr. 574/72, for så vidt angår Belgien, Frankrig, Grækenland, Irland og Det Forenede Kongerige, er det nødvendigt at foretage ændringer til de afsnit i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72, der vedrører disse medlemsstater;

for at tage hensyn til opdelingen af Sikringsstyrelsen i Danmark og nødvendigheden af at lade henvisningen til artikel 14c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71 udgå i afsnit »C. Tyskland«, punkt 2c, i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 som følge af de ændringer, der er blevet foretaget ved forordning (EØF) nr. 3811/86, bør afsnit »B. Danmark« og »C. Tyskland« i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres;

det er nødvendigt at ændre afsnit »C. Tyskland« i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til dels den omstændighed, at ydelser ved arbejdsulykke eller erhvervs sygdom i Tyskland med virkning fra den 1. januar 1991 udelukkende hører ind under de tyske ulykkesforsikringsinstitutioners kompetenceområde, og dels at det tidligere stk. 2 i artikel 14d i forordning (EØF) nr. 1408/71 er blevet stk. 3, samt for at tage hensyn til en ændring af betegnelsen for det tyske kontaktorgan for sygeforsikring;

eftersom det tidligere stk. 2 i artikel 14d i forordning (EØF) nr. 1408/71 er blevet det nye stk. 3, bør henvisningerne til denne bestemmelse i afsnit »F. Grækenland« og »I. Luxembourg« i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres;

afsnit »F. Grækenland« i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør tilpasses for at tage hensyn til kompetenceoverdragelsen for så vidt angår de græske sociale sikringsinstitutioner for søfarende;

som følge af en ændring af Socialforsikringsrådets kompetenceområde i Nederlandene og som følge af opdelingen af det britiske Sundheds- og Socialministerium i to særskilte ministerier bør henholdsvis afsnit »J. Nederlandene« og afsnit »L. Det Forenede Kongerige« i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 tilpasses —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1408/71 foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 1, litra r), indsættes efter »... ligestillet med forsikringsperioder« følgende punktum:
»Er anerkendelsen af en periode som forsikringsperiode i henhold til en medlemsstats lovgivning udelukkende betinget af, at den pågældende er

⁽¹⁾ EFT nr. L 355 af 16. 12. 1986, s. 5.

bosiddende i denne medlemsstat, anses denne betingelse for opfyldt, hvis der er fastsat bestemmelser herom i bilag VI.«

2) I artikel 12, stk. 4, ændres i tredje linie »artikel 57, stk. 3, litra c)« til »artikel 57, stk. 5«.

3) I artikel 13, stk. 2, indsættes som litra f):

»f) er en person, som ophører med at være omfattet af en medlemsstats lovgivning, uden at han bliver omfattet af en anden medlemsstats lovgivning, i overensstemmelse med en af reglerne i ovenstående litra omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område han er bosat, i overensstemmelse med bestemmelserne i denne lovgivning alene.«

4) Artikel 17 affattes således:

»Artikel 17

Undtagelse fra artikel 13 til 16

To eller flere medlemsstater, deres kompetente myndigheder eller de af disse myndigheder udpegede organer kan efter aftale gøre undtagelse fra artikel 13 til 16 til fordel for visse kategorier af personer eller visse personer.«

5) Følgende artikel indsættes i afsnit II:

»Artikel 17a«

En person, som modtager pension eller rente efter en medlemsstats lovgivning eller pensioner eller renter efter lovgivningen i to eller flere medlemsstater, og som er bosiddende på en anden medlemsstats område, kan på anmodning blive fritaget for at være omfattet af lovgivningen i sidstnævnte medlemsstat, når han ikke er omfattet af denne lovgivning i kraft af erhvervsudøvelse.«

6) I artikel 45 indsættes som stk. 8:

»8. En periode med fuld arbejdsløshed, hvor en arbejdstager oppebærer ydelser i henhold til bestemmelserne i artikel 71, stk. 1, litra a), nr. ii), første punktum, eller litra b), nr. ii), første punktum, medregnes af den kompetente institution i den medlemsstat, på hvis område arbejdstageren er bosiddende, efter den for denne institution gældende lovgivning, som om han under sin seneste beskæftigelse havde været omfattet af denne lovgivning.

Hvis perioden med fuld arbejdsløshed, som den pågældende har tilbagelagt i bopælslandet, kun kan

medregnes, hvis der er tilbagelagt bidragsperioder i samme stat, anses denne betingelse for opfyldt, hvis der er tilbagelagt bidragsperioder i en anden medlemsstat.

Kan denne periode ikke tages i betragtning i henhold til den nævnte lovgivning, medregnes den af den kompetente institution i den medlemsstat, på hvis område arbejdstageren senest har været beskæftiget, i overensstemmelse med den for denne institution gældende lovgivning, jf. dog bestemmelserne i andet afsnit.«

7) I kapitel 7, afdeling 1, indsættes følgende artikel:

»Artikel 72a

En helt arbejdsløs arbejdstager, som er omfattet af bestemmelserne i artikel 71, stk. 1, litra a), nr. ii), første punktum, eller litra b), nr. ii), første punktum, modtager for de af sine familiemedlemmer, som er bosiddende i samme medlemsstat som han, familiefordelinger i henhold til bestemmelserne i denne stats lovgivning, som om han under sin seneste beskæftigelse havde været omfattet af denne lovgivning, i givet fald under lagttagelse af bestemmelserne i artikel 72. Disse ydelser udredes af institutionen på bopælsstedet og for denne institutions regning.«

8) I artikel 94 indsættes som stk. 10:

»10. Anvendelsen af bestemmelserne i artikel 73 kan ikke medføre indskrænkninger i de rettigheder, der tilkommer de pågældende den 15. november 1989 i den berørte medlemsstat. For så vidt angår personer, som på denne dato oppebærer højere ydelser i henhold til bilaterale overenskomster mellem Frankrig og Spanien og mellem Frankrig og Portugal, finder disse overenskomster fortsat anvendelse, så længe de pågældende er omfattet af spansk eller portugisisk lovgivning. Der tages ikke hensyn til afbrydelser på under en måned eller til perioder med oppebærelse af ydelser i anledning af sygdom og arbejdsløshed. Reglerne til gennemførelse af disse bestemmelser og navnlig den udgiftsfordeling, der følger af disse bestemmelser, fastsættes efter fælles aftale af de berørte medlemsstater eller deres kompetente myndigheder efter udtalelse fra Den Administrative Kommission.«

9) I artikel 94 indsættes som stk. 11:

»11. De rettigheder, der tilkommer personer, hvis pension er blevet fastsat før ikrafttrædelsen af artikel 45, stk. 8, kan efter anmodning fastsættes på ny på grundlag af bestemmelserne i artikel 45, stk. 8.«

10) I bilag I, del II, afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE«, litra b), ændres udtrykket »anordning om lægeordningen for gruppepraksis af 1973 (Group Practice Medical Scheme Ordinance 1973)« til »anordning om sygehjælp (Sundhedsmyndighederne, Gibraltar) af 1987 (Medical (Gibraltar Health Authority) Ordinance 1987)«.

11) I bilag IV, afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE«:

i) affattes litra a) således:

»a) Storbritannien

Afdeling 15 og 36 i lov om social sikring 1975 (Social Security Act 1975);

afdeling 14 til 16 i lov om sociale sikringspensioner 1975 (Social Security Pensions Act 1975)«

ii) affattes litra b) således:

»b) Nordirland

Afdeling 15 og 36 i lov om social sikring (Nordirland) 1975 (Social Security (Northern Ireland) Act 1975);

artikel 16 til 18 i lov om sociale sikringspensioner (Nordirland) 1975 (Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975)«.

12) Bilag VI ændres således:

a) i afsnit »A. BELGIEN« indsættes følgende stykke:

»8. Ved anvendelsen af artikel 14a, stk. 2 til 4, artikel 14c, litra a), og artikel 14d i forordning (EØF) nr. 1408/71 anvendes ved beregningen af erhvervsindtægten i det referencår, som danner grundlag for fastsættelsen af bidrag i henhold til sociallovgivningen for selvstændige erhvervsdrivende, den gennemsnitlige årlige omregningskurs for det år, hvor denne indtægt er blevet opnået.

Omregningskursen er årsgennemsnittet af de omregningskurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i henhold til artikel 107, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 574/72.«

b) i afsnit »C. TYSKLAND«:

i) udgår punkt 6

ii) bliver de nuværende punkt 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 og 16 henholdsvis punkt 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 og 15

iii) affattes det nye punkt 12 således:

»12. Ved anvendelse af tysk lovgivning om pensionisters tvungne omfattelse af sygeforsikringsordningen i henhold til artikel 5, stk. 1, punkt 11, i femte bog i socialloven (Fünftes Buch Sozialgesetzbuch — SGB V) og artikel 56 i lov om sundhedsreformloven (Gesundheitsreformgesetz), tages forsikrings- eller bopælsperioder, som er tilbagelagt efter en anden medlemsstats lovgivning, og i løbet af hvilke den pågældende kunne gøre krav på naturalydelse fra sygeforsikringen, i fornødent omfang i betragtning, som om det drejede sig om forsikringsperioder, der var tilbagelagt efter tysk lovgivning forudsat, at de ikke falder sammen med forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter denne lovgivning.«

iv) affattes det nye punkt 13 således:

»13. Ved tilkendelse af de i artikel 47, stk. 1, i femte bog i socialloven (SGB V), i artikel 200, stk. 2, og i artikel 561, stk. 1, i lov om socialforsikring (Reichsversicherungsordnung — RVO) omhandlede kontantydelse til forsikrede, som er bosiddende på en anden medlemsstats område, fastsætter de tyske institutioner en nettoløn, på grundlag af hvilken de nævnte ydelser beregnes, som om disse forsikrede var bosiddende i Forbundsrepublikken Tyskland.«

v) indsættes følgende punkt:

»16. Når institutionen på bopælsstedet til udgift for den kompetente institution tilkender ydelser til personer, der har behov for vedvarende pleje eller tilsyn, i overensstemmelse med artikel 53 ff. i femte bog i socialloven (SGB V), skal denne institution medregne de forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat, som om det drejede sig om perioder, der var tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning.«

vi) indsættes følgende punkt:

»17. En person, der oppebærer en pension eller rente i henhold til tysk lovgivning og en pension eller rente i henhold til en anden medlemsstats lovgivning,

anses ved anvendelse af forordningens artikel 27 for at have ret til naturalydelser fra syge- og moderskabsforsikringen, hvis han i henhold til artikel 8, stk. 1, nr. 4, i femte bog i socialloven (Sozialgesetzbuch — SGB V) er fritaget for tvungent at være omfattet af sygeforsikringen (Krankenversicherung).«

vii) indsættes følgende punkt:

- »18. En forsikringsperiode, som en arbejdstager har tilbagelagt med børnepasning i overensstemmelse med tysk lovgivning, ligestilles med en periode, hvor den pågældende har passet barnet i en anden medlemsstat forudsat, at han ikke kan udøve erhvervsmæssig beskæftigelse i henhold til artikel 6, stk. 1, i lov om beskyttelse af moderskab (Mutterschutzgesetz), eller han tager orlov for at passe børn i overensstemmelse med artikel 15 i forbundslov om børnepasningstilskud (Bundeserziehungsgeldgesetz) og ikke har udøvet en bibeskæftigelse (geringfugige Beschäftigung) i henhold til artikel 8 i SGB IV.«

c) indsættes i afsnit »G. IRLAND« følgende punkt:

- »10. En forsikringsperiode, der er tilbagelagt efter irsk lovgivning i overensstemmelse med forordningens artikel 13, stk. 2, litra f):

- i) medregnes ikke i henhold til denne bestemmelse som en forsikringsperiode, der er tilbagelagt efter irsk lovgivning, ved anvendelse af bestemmelserne i forordningens afsnit III
- ii) medfører ikke, at Irland bliver den kompetente stat for udredelse af ydelser i overensstemmelse med forordningens artikel 18, 38 og 39, stk. 1.«

d) i afsnit »I. LUXEMBOURG«:

i) affattes punkt 1 således:

- »1. Uanset bestemmelserne i forordningens artikel 94, stk. 2, skal forsikringsperioder eller dermed ligestillede perioder, som en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende har tilbagelagt efter luxembourgsk lovgivning om pensionsforsikring ved invaliditet, alderdom eller dødsfald enten før den 1. januar 1946 eller før en i en bilateral overenskomst fastsat dato, kun medregnes ved anvendelsen af denne

lovgivning, såfremt den pågældende har været forsikret i seks måneder efter den luxembourgiske ordning efter den dato, der tages i betragtning. Hvis flere overenskomster finder anvendelse, tages forsikringsperioder eller dermed ligestillede perioder i betragtning fra den dato, der ligger længst tilbage.«

ii) indsættes følgende punkt:

- »4. Med henblik på medregning af den i artikel 171, stk. 7, i lov om socialforsikring omhandlede forsikringsperiode, medregner den luxembourgiske institution forsikringsperioder, som er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, som om det drejede sig om perioder, der var tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning. Anvendelsen af ovenstående bestemmelse er betinget af, at den pågældende senest har tilbagelagt forsikringsperioder efter luxembourgsk lovgivning.«

e) i afsnit »J. NEDERLANDENE«:

- i) udgår i punkt 1, litra b), udtrykket »på det tidspunkt, hvor han bliver omfattet af denne artikel«.

ii) indsættes følgende litra i punkt 1:

- »d) såfremt en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende er omfattet af lovgivningen i en anden medlemsstat end Nederlandene, anses ægtefællen, uanset bestemmelserne i artikel 1, litra f), i forordning (EØF) nr. 1408/71, der som medforsikret er tilmeldt en nederlandsk sygekasse (Ziekenfonds) til udgift for den kompetente institution i den anden medlemsstat, for arbejdstagerens eller den selvstændige erhvervsdrivendes familiemedlem ved anvendelse af bestemmelserne i forordningens artikel 19, stk. 2, efter det fyldte 65. år; denne bestemmelse finder tilsvarende anvendelse ved anvendelsen af bestemmelserne i forordningens artikel 28 på ægtefællen til en person, der oppebærer pension eller rente i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat end Nederlandene.«

iii) indsættes i punkt 2 følgende litra:

- »i) Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, anses som forsikringsperioder kun forsikringsperioder, der efter det

fyldte 15. år er tilbagelagt efter nederlandsk lovgivning om almindelig aldersforsikring (AOW).«

iv) indsættes i punkt 3 følgende litra:

»a) i) Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, anses som forsikringsperioder kun forsikringsperioder, der efter det fyldte 15. år er tilbagelagt efter nederlandsk lovgivning om forsikring for enker og forældrelose børn (A \overline{W}).«

v) bliver punkt 3a, pkt. 3a, ii).

f) i afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE«:

i) indsættes i punkt 3, litra b), efter udtrykket »i overensstemmelse med forordningens afsnit II« følgende: »med undtagelse af artikel 13, stk. 2, litra f)«

ii) affattes punkt 4 således:

»4. Enkehjælpen (widow's payment), der udredes i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning, betragtes ved anvendelse af forordningens kapitel 3 som en efterladtepension.«

iii) indsættes i punkt 5 efter udtrykket »i overensstemmelse med bestemmelserne i forordningens afsnit II« følgende: »med undtagelse af artikel 13, stk. 2, litra f)«

iv) affattes punkt 13.1 således:

»13.1. Ved beregning af lønfaktoren (earnings factor) med henblik på fastsættelse af retten til ydelser i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning medregnes med forbehold af punkt 15 hver uge, i hvilken arbejdstageren eller den selvstændige erhvervsdrivende har været omfattet af en anden medlemsstats lovgivning, og som er begyndt inden for det pågældende indkomstskatteår i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning, efter følgende nærmere bestemmelser:

a) perioder fra 6. april 1975 til 5. april 1987:

i) for hver forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsuge som arbejdstager anses den pågældende for at have indbetalt

bidrag som arbejdstager (employed earner) på grundlag af en løn svarende til $\frac{2}{3}$ af den for den pågældende uge fastsatte højeste løngrænse

ii) for hver forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsuge som selvstændig erhvervsdrivende anses den pågældende for at have indbetalt gruppe 2-bidrag som selvstændig erhvervsdrivende

b) perioder fra 6. april 1987:

i) for hver forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsuge som arbejdstager anses den pågældende for at have haft en ugentlig lønindtægt, på grundlag af hvilken der skal indbetales bidrag som arbejdstager, svarende til $\frac{2}{3}$ af den for den pågældende uge fastsatte højeste løngrænse

ii) for hver forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsuge som selvstændig erhvervsdrivende anses den pågældende for at have indbetalt gruppe 2-bidrag som selvstændig erhvervsdrivende

c) for hver fulde uge, i hvilken den pågældende har tilbagelagt en periode, der kan ligestilles med en forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperiode eller en periode med selvstændig virksomhed, anses han for at være blevet godskrevet bidrag eller lønindtægt, alt efter omstændighederne, i det omfang, det er nødvendigt for at hæve hans samlede lønfaktor til det niveau, der kræves for, at det pågældende skatteår kan komme i betragtning (reckonable year) i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning om godskrivning af bidrag eller lønindtægt.«

v) affattes punkt 13.2, litra a), således:

»13.2. Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, litra b), gælder følgende nærmere bestemmelser:

a) Når en arbejdstager i et indkomstskatteår, der begynder den 6. april 1975 eller senere, udelukkende har tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder i en anden medlemsstat end Det Forenede Kongerige, og anvendelsen af stk. 1, litra a), i), eller stk. 1, litra b), i), bevirker, at dette år regnes for et år (qualifying year), der tages i betragtning i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, litra a), anses han for at have været forsikret i 52 uger i løbet af dette år i den anden medlemsstat.«

vi) indsættes følgende punkt:

»17. Med henblik på erhvervelse af ret til tilskud ved alvorlig invaliditet (severe disablement allowance) skal en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som er omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning i overensstemmelse med forordningens afsnit II, med undtagelse af artikel 13, stk. 2, litra f):

- a) anses for at have været til stede eller have været bosiddende i Det Forenede Kongerige i hele den periode, hvor han var arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, og var omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning, mens han var til stede eller var bosiddende i en anden medlemsstat
- b) have ret til at få forsikringsperioder, han som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende har tilbagelagt på en anden medlemsstats område og i henhold til denne medlemsstats lovgivning, ligestillet med tilstedeværelses- eller bopælsperioder i Det Forenede Kongerige.«

vii) indsættes følgende punkt:

»18. En periode med omfattelse af Det Forenede Kongeriges lovgivning i overensstemmelse med forordningens artikel 13, stk. 2, litra f), kan hverken:

- i) tages i betragtning i henhold til denne bestemmelse som en periode med omfattelse af Det Forenede Kongeriges lovgivning ved anvendelse af forordningens afsnit III, eller

ii) medføre, at Det Forenede Kongerige bliver den kompetente stat for tilkendelse af de i forordningens artikel 18, 38 eller 39, stk. 1, fastsatte ydelser.«

viii) indsættes følgende punkt:

»19. Med forbehold af enhver overenskomst, der er indgået med medlemsstaterne, ophører Det Forenede Kongeriges lovgivning, ved anvendelse af forordningens artikel 13, stk. 2, litra f), og gennemførelsesforordningens artikel 10a, med at finde anvendelse den sidste af de nedenfor anførte dage på enhver person, der tidligere var omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende:

- a) den dag, hvor den pågældende flytter til den i artikel 13, stk. 2, litra f), omhandlede anden medlemsstat
- b) den dag, hvor den pågældende ophører med en varig eller midlertidig erhvervsmæssig beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, under hvilken han har været omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning
- c) den sidste dag i enhver periode, hvor der udredes britiske ydelser ved sygdom, moderskab (herunder naturlædelser, for hvilke Det Forenede Kongerige er den kompetente stat) eller ydelser ved arbejdsløshed, og som
 - i) begyndte før den dato, hvor den pågældende tog bopæl i en anden medlemsstat eller, såfremt perioden begyndte på et senere tidspunkt, som

ii) fulgte umiddelbart efter den periode, hvor den pågældende udøvede en erhvervsmæssig beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i en anden medlemsstat, mens han var omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning.«

ix) indsættes følgende punkt:

»20. Den omstændighed, at en person har opnået status som værende omfattet af en anden medlemsstats lovgivning i overensstemmelse med forordningens artikel 13, stk. 2, litra f), gennemførelsesforordningens artikel 10a og punkt 19 ovenfor, berører ikke, at

a) Det Forenede Kongerige i sin egenskab af kompetent stat på denne person anvender bestemmelserne om arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende i forordningens afsnit III, kapitel 1, eller kapitel 2, afdeling 1, eller artikel 40, stk. 2, hvis denne person i henhold til disse bestemmelser fortsat har status som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende og senest i sin egenskab heraf var forsikret i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning

b) denne person behandles som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende ved anvendelse af forordningens afsnit III, kapitel 7 og 8 eller gennemførelsesforordningens artikel 10 eller artikel 10a forudsat, at den britiske ydelse i henhold til afsnit III, kapitel 1, kan udredes i overensstemmelse med ovennævnte litra a).«

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 574/72 foretages følgende ændringer:

1) i artikel 4, stk. 10:

i) ændres i litra a) »artikel 14d, stk. 2« til »artikel 14d, stk. 3«, og efter »forordning:« indsættes »artikel 14c«

ii) indsættes i litra b) efter »artikel 6, stk. 1« »artikel 8, artikel 10b«.

2) I afsnit III indsættes følgende artikel:

»Artikel 10b

Datoen og betingelserne for, hvornår en i forordningens artikel 13, stk. 2, litra f), omhandlet person ikke længere er omfattet af en medlemsstats lovgivning, afgøres i overensstemmelse med bestemmelserne i denne lovgivning. Den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i den medlemsstat, af hvis lovgivning den pågældende bliver omfattet, retter henvendelse til den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i førstnævnte medlemsstat, for at få oplyst denne dato.«

3) I artikel 107, stk. 1, litra a), indsættes efter »artikel 12, stk. 2, 3 og 4«, »artikel 14d, stk. 1«.

4) I bilag 1, afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE«:

i) affattes punkt 1 således:

»1. Secretary of State for Social Security (Socialministeren), London«

ii) affattes punkt 2 således:

»2. Secretary of State for Health (Sundhedsministeren), London«

iii) bliver de nuværende punkt 2, 3, 4, 5 og 6 henholdsvis punkt 3, 4, 5, 6 og 7

iv) affattes det nye punkt 7 således:

»7. Director of Gibraltar Health Authority (Direktøren for sundhedsmyndighederne, Gibraltar)«.

5) Bilag 2 ændres således:

a) i afsnit »B. DANMARK«:

i) ændres i punkt 2, litra a), udtrykket »Sikringsstyrelsen« til »Socialstyrelsen«

ii) ændres i punkt 3, litra a) udtrykket »Sikringsstyrelsen« til »Socialstyrelsen«

iii) ændres i punkt 4, litra a), udtrykket »Sikringsstyrelsen« til »Arbejdsskadestyrelsen«

b) i afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE«:

i) affattes stykket vedrørende Gibraltar i punkt 1 således: »Gibraltar Health Authority (Sundhedsmyndighederne, Gibraltar)«

ii) affattes stykket vedrørende Storbritannien i punkt 2 således »Department of Social Security (Socialministeriet), London«.

6) Bilag 3 ændres således:

a) i afsnit »B. DANMARK«, afdeling I — Bopælsstedets institutioner:

i) ændres i litra b) og c), i) »Sikringsstyrelsen« til »Socialstyrelsen«

- ii) ændres i litra d), i) »Sikringsstyrelsen« til »Arbejdsskadestyrelsen«
- iii) ændres i litra e) »Sikringsstyrelsen« til »Socialstyrelsen«
- i afdeling II — Opholdsstedets institutioner:
- ændres i litra b), i) »Sikringsstyrelsen« til »Arbejdsskadestyrelsen«
- b) i afsnit »C. TYSKLAND« ændres punkt 2, litra a) og b), til et enkelt punkt, der affattes således:
- »2. I alle tilfælde Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Centralforbundet af Ulykkesforsikringsanstalter), St. Augustin«
- c) i afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE«:
- i) affattes stykket vedrørende Gibraltar i punkt 1 således: »Gibraltar: Gibraltar Health Authority (Sundhedsmyndighederne, Gibraltar)«
- ii) affattes stykket vedrørende Storbritannien i punkt 3 således: »Department of Social Security (Socialministeriet), London«
- iii) affattes stykket vedrørende Storbritannien således: »Department of Social Security (Socialministeriet), London«.
- 7) Bilag 4 ændres således:
- a) i afsnit »A. BELGIEN« affattes punkt 4 således:
- »4. Arbejdsulykker og erhvervs sygdomme
- a) Arbejdsulykker:
- Fonds des accidents du travail, Bruxelles — Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel (Sikringskassen for Arbejdsulykker)
- b) Erhvervs sygdomme:
- Ministère de la Prévoyance sociale, Bruxelles — Ministerie van Sociale Voorzorg, Brussel (Socialministeriet)«
- b) i afsnit »B. DANMARK«:
- i) ændres i punkt 1, 2, 3, 5, 6 og 7 udtrykket »Sikringsstyrelsen« til »Socialstyrelsen«
- ii) affattes punkt 7 således:
- »7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:
- a) Ydelser i henhold til afsnit III, kapitel 1 til 3 samt kapitel 5, 7 og 8 i forordningen: Socialstyrelsen, København
- ii) ændres i punkt 4 udtrykket »Sikringsstyrelsen« til »Arbejdsskadestyrelsen«
- c) ændres i afsnit »C. TYSKLAND«, punkt 1, udtrykket »Bundesverband der Ortskrankenkassen (Forbundssammenslutningen af Lokale Sygekasser)« til »AOK — Bundesverband (Forbundssammenslutningen af Lokale Sygekasser)«
- d) affattes stykket vedrørende Storbritannien i afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« således: »Department of Social Security (Socialministeriet), London«.
- 8) Bilag 5 ændres således:
- a) i punkt 9, BELGIEN-NEDERLANDENE, litra a), første linje, udgår henvisningen til artikel 6
- b) litra e) i punkt 27, TYSKLAND-LUXEMBOURG, udgår.
- 9) Bilag 10 ændres således:
- a) i afsnit »A. BELGIEN« bliver de nuværende punkt 4, 5, 6 og 7 henholdsvis punkt 5, 6, 7 og 8
- det nye punkt 4 affattes således:
- »4. Ved anvendelse af forordningens artikel 14c og gennemførelsesforordningens artikel 12a:
- Lønnet beskæftigelse:
- Office national de sécurité sociale Bruxelles — Rijksdienst voor Maatschappelijke zekerheid, Brussel (Sikringsstyrelsen)
- Selvstændig virksomhed:
- Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles — Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, Brussel (Direktoratet for Socialforsikring af Selvstændige Erhvervsdrivende)«
- b) i afsnit »B. DANMARK«:
- i) ændres i punkt 1, 2, 3 og 6 udtrykket »Sikringsstyrelsen« til Socialstyrelsen«
- ii) affattes punkt 7 således:
- »7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:
- a) Ydelser i henhold til afsnit III, kapitel 1 til 3 samt kapitel 5, 7 og 8 i forordningen: Socialstyrelsen, København

b) ydelser i henhold til afsnit III, kapitel 4, i forordningen: Arbejdsskadestyrelsen, København

c) ydelser i henhold til afsnit III, kapitel 6, i forordningen: Direktoratet for Arbejdsløshedsforsikringen, København«

c) i afsnit »C. TYSKLAND«:

i) udgår i punkt 2, litra c), første punktum, udtrykket »stk. 1« efter udtrykket »artikel 14c«

ii) affattes punkt 2, litra c), ii), således:

»Ikke-sygeforsikret person:

Funktionærer: Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Forbundsforsikringsinstitutionen for Funktionærer), Berlin

Arbejdere: Den kompetente pensionsforsikringsinstitution for arbejdere«

iii) ændres i punkt 3 udtrykket »Ortskranken-kassen (Forbundssammenslutningen af Lokale Sygekasser)« til »AOK — Bundesverband (Forbundssammenslutningen af Lokale Sygekasser)«

iv) affattes punkt 8 således:

»Ved anvendelse af:

a) forordningens artikel 36 og gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2: AOK — Bundesverband (Forbundssammenslutningen af Lokale Sygekasser), Bonn 2

b) forordningens artikel 63 og gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2: Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Centralforbundet af Ulykkesforsikringsanstalter), St. Augustin

c) forordningens artikel 75 og gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2: Bundesanstalt für Arbeit (Forbundsanstalten for Arbejdsforhold), Nürnberg«

v) ændres i punkt 9, litra a), udtrykket »Bundesverband der Ortskranken-kassen (Forbundssammenslutningen af Lokale Sygekasser)« til »AOK — Bundesverband (Forbundssammenslutningen af Lokale Sygekasser)«

vi) affattes litra b) i punkt 9 således:

»b) Refusion af naturalydelser, der uberettiget er udredt til arbejdstagere ved fremlæggelse af den i gennemførelsesforordningens artikel 62, stk. 2, nævnte erklæring: Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Centralforbundet af Ulykkesanstalter), St. Augustin«

vii) ændres i punkt 10 udtrykket »Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 2« til »Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 3«

d) i afsnit »E. FRANKRIG« bliver de nuværende punkt 4, 5, 6, 7, 8 og 9 henholdsvis punkt 5, 6, 7, 8, 9 og 10.

Der indsættes et nyt punkt 4, som affattes således:

»4. Ved anvendelse af forordningens artikel 14c og gennemførelsesforordningens artikel 12a, stk. 7 og 8:

a) gennemførelsesforordningens artikel 12a, stk. 7:

i) lønnet beskæftigelse i Frankrig og selvstændig virksomhed uden for landbruget i en anden medlemsstat:
Caisse mutuelle régionale (Regionalsygekassen)

ii) lønnet beskæftigelse i Frankrig og selvstændig virksomhed inden for landbruget i en anden medlemsstat:
Caisse de mutualité sociale agricole (Den Gensidige Socialsikringskasse for Landbruget)

b) gennemførelsesforordningens artikel 12a, stk. 8:

i) selvstændig virksomhed uden for landbruget i Frankrig:
Caisse mutuelle régionale (Regionalsygekassen)

ii) selvstændig virksomhed inden for landbruget i Frankrig:

Caisse de mutualité sociale agricole (Den Gensidige Socialsikringskasse for Landbruget)

- c) når der udøves en selvstændig virksomhed uden for landbruget i Frankrig og en lønnet beskæftigelse i Luxembourg, skal der udstedes en blanket E 101 til den pågældende, som forelægger den for regionalsygekassen.»
- e) i afsnit »F. GRÆKENLAND«:
- i) bliver de nuværende punkt 5, 6, 7, 8, 9, 10 og 11 henholdsvis punkt 6, 7, 8, 9, 10, 11 og 12
- ii) ændres i det nye punkt 6 udtrykket »Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 2« til »Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 3«
- iii) indsættes et nyt punkt 5, som affattes således:
- »5. Ved anvendelse af forordningens artikel 14c og gennemførelsesforordningens artikel 12a:
- a) i almindelighed:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA), Αθήνα (Socialforsikringsinstituttet), Athen
- b) for søfolk:
- Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (NAT), Πειραιάς (Pensionskassen for Søfolk), Piræus.»
- iv) affattes det nye punkt 10, første punktum, således:
- »Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2«
- v) affattes det nye punkt 10, litra b) således:
- »b) ydelser til søfolk:
- Ναυτικόν απομαχικόν τάμειον (NAT) ή Οίκος Ναύτου, Πειραιάς κατά Περίπτωση (Pensionskassen for Søfolk eller Søfolkenes Hus, afhængig af det enkelte tilfælde), Piræus
- vi) indsættes et nyt punkt 10.1, som affattes således:
- »10.1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:
- a) børnetilskud, arbejdsløshed:
- Οργανισμός Απασχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ), Αθήνα (Arbejdsformidlingskontoret), Athen
- b) ydelser til søfolk:
- Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (NAT), Πειραιάς (Pensionskassen for Søfolk), Piræus
- c) andre ydelser:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA), Αθήνα (Socialforsikringsinstituttet), Athen.»
- f) i afsnit »G. IRLAND«, punkt 1, indsættes i begyndelsen af punkt 1 udtrykket »Ved anvendelse af artikel 14c i forordningen«
- g) i afsnit »I. LUXEMBOURG«, punkt 1, ændres udtrykket »Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 2« til »Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 3«
- h) i afsnit »J. NEDERLANDENE«, punkt 1, indsættes efter udtrykket »Ved anvendelse af« udtrykket »forordningens artikel 17 og«
- i) i afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE«:
- i) affattes punkt 1 således:
- »1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14c, artikel 14d, stk. 3, artikel 17, artikel 36 og artikel 63 samt gennemførelsesforordningens artikel 6, stk. 1, artikel 8, artikel 11, stk. 1, artikel 11a, stk. 1, artikel 12a, artikel 13, stk. 2 og 3, artikel 14, stk. 1, 2 og 3, artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 80, stk. 2, artikel 81, artikel 82, stk. 2, artikel 91, stk. 2, artikel 102, stk. 2, artikel 109, artikel 110 og artikel 113, stk. 2:
- Storbritannien:
- Department of Social Security (Overseas Branch) (Socialministeriet, Oversøisk afdeling), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX
- Nordirland (med undtagelse af forordningens artikel 36 og 63 samt gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, og artikel 113, stk. 2, jf. Storbritannien):
- Department of Health and Social services (Overseas Branch) (Ministeriet for Sundhed og Sociale Anliggender — Oversøisk afdeling) Belfast BT1 5DP«

ii) affattes punkt 2 således:

- »2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 85, stk. 2, artikel 86, stk. 2, og artikel 89, stk. 1:

Storbritannien:

Department of Social Security, Child Benefit Centre (Ministeriet for Sundhed og Social Sikring — Kontoret for Børnetilskud), Newcastle-upon-Tyne NE88 1AA

Nordirland:

Department of Health and Social Services (Overseas Branch) (Ministeriet for Sundhed og Sociale Anliggender — Oversøisk afdeling), Belfast, BT1 5DP«.

Artikel 3

1. Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. Artikel 1, nr. 11, anvendes fra den 29. november 1984.

3. Artikel 1, nr. 1, og nr. 12, b), vii), anvendes fra den 1. januar 1986.

4. Artikel 1, nr. 12, b), i), nr. 12, b), iii), nr. 12, b), iv), nr. 12, b), v), og nr. 12, b), vi), anvendes fra den 1. januar 1989.

5. Artikel 1, nr. 2, anvendes fra den 2. august 1989.

6. Artikel 1, nr. 12, d), i), og nr. 12, d), ii), anvendes fra den 1. januar 1988.

7. Artikel 1, nr. 12, e), i), anvendes fra den 1. april 1986.

8. Artikel 1, nr. 12, e), iii), og nr. 12, e), iv), anvendes fra den 1. januar 1990.

9. Artikel 1, nr. 10, og nr. 12, f), ii), anvendes fra den 1. april 1988.

10. Artikel 2, nr. 1, i), nr. 9, c), i), nr. 9, c), vii), nr. 9, e), ii), og nr. 9, g), anvendes fra den 1. januar 1987.

11. Artikel 2, nr. 4, i), nr. 4, ii), nr. 5, b), ii), nr. 6, c), ii), nr. 6, c), iii), og nr. 7, d), anvendes fra den 25. juli 1988.

12. Artikel 2, nr. 5, a), nr. 6, a), nr. 7, b), og nr. 9, b), anvendes fra den 1. juli 1989.

13. Artikel 2, nr. 7, a), anvendes fra den 1. januar 1988.

14. Artikel 2, nr. 8, a), anvendes fra den 1. april 1985.

15. Artikel 2, nr. 8, b), og nr. 9, c), ii), anvendes fra den 1. januar 1989.

16. Artikel 2, nr. 9, h), anvendes fra den 1. april 1990.

17. Artikel 2, nr. 6, b), nr. 7, c), nr. 9, c), iii), nr. 9, c), iv), og nr. 9, c), vi), anvendes fra den 1. januar 1991.

18. Artikel 2, nr. 4, iv), nr. 5, b), i), og nr. 6, c), i), anvendes fra den 1. april 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

EDUCATIONAL AND VOCATIONAL GUIDANCE SERVICES
FOR THE 14—25 AGE-GROUP IN THE EUROPEAN COMMUNITY

Social Europe — Supplement 4/87

This is the latest in a series of reports commissioned by the Commission of the European Communities to examine the state of educational and vocational guidance services in the European Community, and to recommend how the Commission might best support the future development of such services. The report differs from earlier reports in concentrating mainly on the 14—25 age-group and in its special concern for two particular issues: the changing role of professional guidance services, and the linkages between different services.

94 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-87-004-EN-C ISBN: 92-825-8008-3

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 4.20 — IRL 3.20 — UKL 3 — USD 4.50 — BFR 180

TRANSITION OF YOUNG PEOPLE FROM EDUCATION TO ADULT AND
WORKING LIFE

Social Europe — Supplement 5/87

Closing the 'gap' between education and the outside world, in particular the world of the economy, was a major concern in nearly all the 30 pilot projects which took part, from 1983 to 1987, in the European Community's second Action Programme on the transition of young people from education to adult and working life.

This concern reflected the current political pressure in nearly every Community country to improve the quality of education and training; to reduce the number of young people entering adult life without a recognized vocational qualification; and thereby to increase economic efficiency and competitiveness, and keep up with the pace of economic and technical change.

This special Supplement reproduces the texts of two analyses of the Transition Programme pilot projects' responses to these pressures, and of their approaches to 'closing the gap'.

119 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-87-005-EN-C ISBN: 92-825-8052-0

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 4.20 — IRL 3.20 — UKL 3 — USD 4.50 — BFR 180



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

